عينات اعمال سابقه

Portfolio

عينه من نموذج تصنيف اللهجات :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| السياق الثقافي | التصنيف الدقيق | اللهجة | الجملة النصية |
| علاقات شخصية | استفهام عتابي | مصرية | "إنتا ليه متبصلش من امبارح؟" |
| عمل | استفسار | شامية | "شو قاعد تسوي؟ خلّصت شغلك؟" |
| إخباري | نفي مؤكد | سعودية | "والله ما عندي خبر" |
| نقاش جاد | نفي جازم | شامية | "هالحكي ما يصح" |

2- تقييم أداء نموذج محادثة

( المشروع: تقييم شات بوت خدمة عملاء باللهجة السعودية )

الاختبار كان كالتالى :

- السؤال: "ابغى أغير عنوان الشحن"

✅ الرد الصحيح: "أكيد، أدخل العنوان الجديد..."

❌ رد النموذج: "التعديلات تتم من الإعدادات" (خطأ سياقي)

- السؤال: "لو سمحت وين توصيلكم؟"

✅ الرد الصحيح: "نوصل لجميع مناطق الرياض..."

❌ رد النموذج: "التوصيل متاح" (رد ناقص)

التوصيات كانت :

"النموذج يحتاج تحسين في:

فهم صيغ التفضيل السعودية ('ابغى' بدل 'أريد')

تقديم إجابات كافية (ليس مختصرة جدًا)

3- مجموعة بيانات تدريب (عبارات شائعة بلهجات متعددة)

الغرض: تدريب نموذج على الفروقات الدقيقة بين اللهجات

البيانات تحتوى على جمل من ( الحياه اليوميه – العمل والتجاره – المشاعر والعلاقات – الدين والتقاليد – التقنيه والتعليم )

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الصعوبة (1-5)** | **اللهجة** | **التصنيف** | **السياق** | **الترجمة الإنجليزية** | **العبارة** |
| 2 | مصرية | استفسار عاطفي | علاقات | "Why are you upset?" | "إنتا ليه متضايق كده؟" |
| 1 | شامية | تحية غير رسمية | يوميات | "What's new?" | "شو في جديد؟" |
| 3 | سعودية | سؤال خدمي | مقاهي | "Where’s the coffee here?" | "وين القهوة هنا؟" |
| 4 | شامية | نفي + تحذير | نقاش جاد | "This talk isn’t good" | "هالحكي مش منيح" |
| 2 | مصرية | وعد | مواعيد | "I’ll go there tomorrow, God willing" | "هروح هناك بكرة إن شاء الله" |
| 1 | مصرية | سؤال | اجتماعي | "Will you have lunch with us?" | "إنتا هتغدّي معانا؟" |
| 1 | شامية | سؤال | يومي | "What are your plans today?" | "شو خططك لليوم؟" |
| 2 | سعودية | سؤال | مواصلات | "Where to find airport bus?" | "وين أحصل باص للمطار؟" |
| 1 | مصرية | سؤال | سكن | "Where do you live?" | "إنتا ساكن فين؟" |
| 2 | شامية | سؤال | ترفيه | "What do you think of the new movie?" | "شو رأيك بالفيلم الجديد؟" |
| 1 | سعودية | إعلان | عمل | "The meeting will start at 10" | "الاجتماع راح يبدأ الساعة 10" |
| 2 | شامية | طلب | عمل | "I need a copy of the contract" | "بدي نسخة من العقد" |
| 2 | سعوديه | إعلان | تجارة | "This offer is valid for two days only" | "هذا العرض ساري ليومين فقط" |
| 2 | مصرية | تصريح | عمل | "The project needs an update" | "المشروع محتاج تحديث" |
| 1 | سعوديه | وعد | عمل | "I'll send you the email tomorrow" | "راح أرسل لك الإيميل بكرة" |
| 1 | مصرية | غزل | عاطفي | "I love you so much, my dear" | "بحبك كتير يا حبيبي" |
| 2 | شامية | سؤال | عاطفي | "What's this mood today?" | "شو هالمزاج اليوم؟" |
| 1 | سعودية | غزل | عاطفي | "You're the dearest person in my life" | "أنت أغلى شخص في حياتي" |
| 2 | سعوديه | تعبير | عاطفي | "You made me live the best days" | "خليتني أعيش أحلى أيام" |
| 2 | مصرية | تعبير | عاطفي | "I'm feeling down today" | "نفسيتي تعبانه النهاردة" |
| 1 | مصرية | دعاء | ديني | "May God bless you" | "ربنا يبارك فيك" |
| 1 | شامية | دعاء | ديني | "May God guide everyone" | "الله يهدي الجميع" |
| 1 | سعوديه | شكر | ديني | "Praise God for your safety" | "الحمد لله على السلامة" |
| 1 | سعودية | إعجاب | ديني | "God has willed, blessed is God" | "ما شاء الله تبارك الله" |
| 2 | سعوديه | دعاء | ديني | "Oh God, grant me patience" | "اللهم ارزقني الصبر" |
| 2 | مصريه | دعاء | ديني | "Oh God, grant me patience" | يارب صبرنى |
| 1 | مصرية | شكوى | تقني | "The WiFi is slow today" | "الواي فاي بطيء اليوم" |
| 2 | سعودية | سؤال | تقني | "How to download this app?" | "كيف أحمّل هذا التطبيق؟" |
| 2 | سعوديه | نصيحة | تقني | "The device needs a restart" | "الجهاز يحتاج إعادة تشغيل" |
| 2 | شامية | اعتراف | تعليم | "I have no programming experience" | "ما عندي خبرة في البرمجة" |
| 1 | مصرية | تقييم | تعليم | "This course is very useful" | "هذا الكورس مفيد جدًا" |

4- جزء من المشاركه فى توثيق الامثال الشعبيه العربيه

. **المثل: "اللي ما يعرفش يقول عدس" 1-**

| **اللهجة** | **النص** | **English Translation** |
| --- | --- | --- |
| **مصرية** | "اللي ما يعرفش يقول عدس" | "He who doesn't know says 'lentils'" |
| **شامية** | "اللي ما بيعرف بقرع الطنجرة" | "He who doesn't know hits the pot" |
| **سعودية** | "اللي ما يعرف يقول جرب" | "He who doesn't know says 'try it'" |

**المعنى العربي**:  
يُضرب في **الجاهل الذي يتكلم بغير علم** (كمن يظن العدس حلًا لكل شيء!).

**السياق**:

* عند سماع آراء غير مدروسة.
* في النقاشات عندما يُخطئ الشخص في التقدير.

. **المثل: "ربنا ما يضيعش تعب إيدك"2-**

| **اللهجة** | **النص** | **English Translation** |
| --- | --- | --- |
| **مصرية** | "ربنا ما يضيعش تعب إيدك" | "God won't waste the effort of your hands" |
| **شامية** | "الله ما برمي تعب إيدك" | "God doesn't throw away your hand's effort" |
| **سعودية** | "اللي تسويه يدك ما يروح باطل" | "What your hands do won't go in vain" |

**المعنى العربي**:  
تشجيع على **العمل الجاد** والثقة بأن الله سيجزي المجتهد.

**السياق**:

* لتحفيز شخص بعد تعب طويل.
* عند تقديم هدية متواضعة لكن بجهد كبير.

. **المثل: "إللي إيده في المية مش زي إللي إيده في النار"3-**

| **اللهجة** | **النص** | **English Translation** |
| --- | --- | --- |
| **مصرية** | "إللي إيده في المية مش زي إللي إيده في النار" | "The one whose hand is in water isn't like the one in fire" |
| **شامية** | "إللي إيدو بالمي ما بيفهم باللي إيدو بالنار" | "He whose hand is in water doesn't understand the one in fire" |
| **سعودية** | "اللي ما يجرب المحنة ما يعرف الفرحة" | "Who hasn't experienced hardship doesn't know joy" |

**المعنى العربي**:  
**من لا يعاني لا يفهم معاناة الآخرين**.

**السياق**:

* عند التذمر من شخص لا يتعاطف مع مشاكلك.
* في المناقشات عن الظلم الاجتماعي.

. **المثل: "القطط السمان ما بتهربش"4-**

| **اللهجة** | **النص** | **English Translation** |
| --- | --- | --- |
| **مصرية** | "القطط السمان ما بتهربش" | "Fat cats don't run away" |
| **شامية** | "الكلب السمين ما بنهرب" | "The fat dog doesn't flee" |
| **سعودية** | "الثور السمين ما يهرب" | "The fat bull doesn't escape" |

**المعنى العربي**:  
**الأغنياء أو المترفون لا يخاطرون**.

**السياق**:

* عند الحديث عن المخاطرة في الأعمال.
* نقد التردد في اتخاذ القرارات الجريئة.

. **المثل: "يا بخت اللي ما يبانش"5-**

| **اللهجة** | **النص** | **English Translation** |
| --- | --- | --- |
| **مصرية** | "دارى على شمعتك تقيد" | "Lucky is he who stays unseen" |
| **شامية** | "نعيم اللي ما يبان" | "Bliss of the invisible" |
| **سعودية** | "طيب اللي ما يشوفونه" | "Good for the unnoticed" |

**المعنى العربي**:  
**الاختفاء أحيانًا يحمي من المشاكل**.

**السياق**:

* عند تجنب المشاكل بالابتعاد.
* نصح شخص بعدم التدخل في أمور لا تعنيه.

. **مثل "الوقت من ذهب" 6-**

| **اللهجة** | **النص** | **الترجمة الإنجليزية** |
| --- | --- | --- |
| مصرية | "الوقت من دهب" | "Time equals gold" |
| شامية | "الوقت من ذهب" | "Time is gold" |
| سعودية | "الزمن فلوس" | "Time is money" |

**المعنى**:  
قيمة الوقت وأهمية استغلاله بحكمة.

**السياق**:

* عند توبيخ شخص مضيع لوقته
* تشجيع على العمل الجاد

. **مثل " الجار قبل الدار"7-**

| **اللهجة** | **النص** | **الترجمة الإنجليزية** |
| --- | --- | --- |
| مصرية | " اختارالجار قبل الدار" | "The neighbor is next to the house" |
| شامية | "الجار قبل الدار" | "The neighbor before the house" |
| سعودية | "الجار ثم الدار" | "The neighbor then the house" |

**المعنى**:  
أهمية العلاقة مع الجيران قبل التفكير في مكان السكن.

**السياق**:

* عند اختيار مكان للسكن
* نصح بتحسين العلاقات مع الجيران

. **مثل "اللي يتلسع من الشوربة ينفخ في الزبادي"8-**

| **اللهجة** | **النص** | **الترجمة الإنجليزية** |
| --- | --- | --- |
| مصرية | "اللي يتلسع من الشوربة ينفخ في الزبادى" | "He who gets burned by soup blows on yogurt" |
| شامية | "اللي بتلسع من المرق بنفخ باللبن" | "He who gets scalded by broth blows on milk" |
| سعودية | "اللي يحترق من الحار يبرد على البارد" | "He who burns from hot cools on cold" |

**المعنى**:  
التعلم من التجارب السابقة والحذر الزائد.

**السياق**:

* عند ملاحظة شخص حذر بشكل مبالغ فيه
* في حالات الخوف من تكرار الأخطاء

. **مثل "كل إناء بما فيه ينضح"9-**

| **اللهجة** | **النص** | **الترجمة الإنجليزية** |
| --- | --- | --- |
| مصرية | " كل إناء بما فيه ينضح " | " Every vessel spills what's inside " |
| شامية | "كل إناء بنضح بم فيه" | " Every vessel spills what's inside " |
| سعودية | " كل إناء بما فيه ينضح " | " Every vessel spills what's inside " |

**المعنى**:  
الإنسان يظهر ما بداخله من خلال تصرفاته.

**السياق**:

* عند الحكم على شخص من تصرفاته
* في حالات الكشف عن النوايا الحقيقية

باللهجه المصريه . **مثل اللي يخاف من العفريت يطلعله""10-**

| **اللهجة** | **النص** | **الترجمة الإنجليزية** |
| --- | --- | --- |
| شامية | "اللي بخاف منو بروح عليه" | *"What you fear will come to you"* |
| سعودية | "اللي يتخوف منه يجيه" | *"What you dread will reach you"* |

* + **المعنى**:  
    الخوف الزائد قد يجعل المخاوف تتحقق (كنوع من نبوءة تحقق ذاتها).  
    مثلًا: إذا خفتَ دائمًا من الفشل، قد يصيبك التردد ويؤدي لتحقيق مخاوفك.
  + **السياق**:  
    يُستخدم عند:
    - تحذير شخص من المبالغة في القلق

11- ان غاب القط العب يا فار

| **اللهجة** | **النص** | **الترجمة الإنجليزية** |
| --- | --- | --- |
| مصرية | "إن غاب القط العب يا فار" | "When the cat's away, play O mouse" |
| شامية | "إذا غاب القط يلعب الفار" | "If the cat is absent, the mouse plays" |
| سعودية | "إذا غاب الهرج زاد الصرّ" | "When the cat is gone, the mouse increases" |
|  |  |  |

**المعنى**:

استغلال الفرص عند غياب الرقابة

**السياق :**

**- فى العمل غياب المدير**

**-فى المنزل غياب الاب**

**- احيانا فى اللهجه السعوديه تستخدم بمعنى سياسى**